

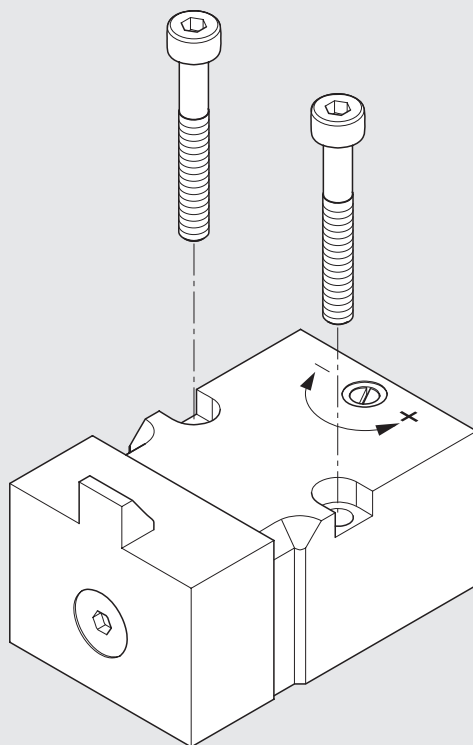
Dämpfer DA 1/B
Shock absorber DA 1/B
Amortisseur DA 1/B
Ammortizzatore DA 1/B
Amortiguador DA 1/B
Amortecedor DA 1/B

3 842 536 029
(05.01) de/en/fr/it/es/pt



The Drive & Control Company

3 842 535 360



Sicherheitshinweise! Safety instructions! Conseils de sécurité ! Avvertenze di sicurezza! Indicaciones de seguridad! Instruções de segurança!

Die bestimmungsgemäße Verwendung des Dämpfers DA 1/B ist die Dämpfung des Anschlags von Werkstückträgern WT 1 bei der Einfahrt in die Hub- und Positioniereinheit HP 1/P im Bosch Rexroth-Transfersystem TS 1.

Haftungsausschluss:

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und aus eigenmächtigen, in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Gewährleistung:

Bei Nichtverwendung von Originalersatzteilen erlischt der Gewährleistungsanspruch!
Ersatzteilliste-MTparts.:
3 842 529 770.

Umweltschutz:

Beim Austausch von Schadteilen ist auf eine sachgerechte Entsorgung achten!

L'ammortizzatore DA 1/B è concepito per ammortizzare l'arresto di pallet WT 1 all'entrata nell'unità di sollevamento e posizionamento HP 1/P nel sistema di trasferimento TS 1 della Bosch Rexroth.

Responsabilità:

In caso di danni prodotti da un'utilizzazione impropria, o a seguito di modifiche arbitrarie non previste nelle presenti istruzioni, decade qualsiasi garanzia e responsabilità da parte del fabbricante.

Garanzia:

In caso di mancato utilizzo di parti di ricambio originali la garanzia non è più valida !
Lista dei pezzi di ricambio MTparts.:
3 842 529 770.

Avvertimenti ecologici:

In caso di sostituzione di parti danneggiate, provvedere ad una eliminazione ecologicamente corretta!

The DA 1/B shock absorber is intended to be used for damping the impact of WT 1 workpiece pallets as they enter the HP 1/P lift position unit in the Bosch Rexroth TS 1 transfer system.

Liability:

In no event can the manufacturer accept warranty claims or liability claims for damages arising from improper use of the appliance or from intervention in the appliance other than that described in this instruction manual.

Warranty:

The manufacturer can accept no guarantee claims if non-original spare parts have been used!
Spare parts list MTparts.:
3 842 529 770.

Environmental protection:

Always dispose of damaged parts in the correct manner when replacement work is complete!

El uso adecuado del amortiguador DA 1/B consiste en la amortiguación del tope de portapiezas WT 1 al entrar en la unidad de elevación y posicionamiento HP 1/P en el sistema transfer TS 1 de Bosch Rexroth.

Responsabilidad:

En caso de daños producidos por la utilización inadecuada y por acciones arbitrarias no previstas en estas instrucciones, caduca toda garantía o responsabilidad por parte del fabricante.

Garantía:

¡En caso de no utilizarse piezas de recambio originales caduca la garantía!
Lista de piezas de recambio MTparts.:
3 842 529 770.

Protección ambiental:

¡Al cambiar piezas dañadas debe tenerse en cuenta una eliminación ecológicamente correcta!

L'utilisation conforme de l'amortisseur DA 1/B est l'amortissement de la butée des palettes porte-pièces WT 1 lors de l'entrée dans l'unité de levée et de positionnement HP 1/P dans le système de transfert TS 1 de Bosch Rexroth.

Responsabilité :

le fabricant décline toute responsabilité et exclut toute réclamation concernant les dommages dus à une utilisation non conforme ou suite à des modifications effectuées sans autorisation et non prévues ci-contre.

Garantie :

En cas de non-utilisation des pièces détachées d'origine, le constructeur exclut toute responsabilité !
Référence de la liste des pièces détachées MTparts : 3 842 529 770.

Protection de l'environnement :

Veiller à ce que les pièces endommagées soient éliminées en toute conformité !

A utilização do amortecedor DA 1/B destina-se ao amortecimento do choque de pallets WT 1 quando esses se movem em direção à unidade de elevação e posicionamento HP 1/P no sistema transfer Bosch-Rexroth TS 1.

Responsabilidade:

Em caso de danos resultantes de uso inadequado e de intervenções arbitrárias não previstas nestas instruções, o fabricante fica desobrigado de qualquer garantia ou responsabilidade.

Garantia:

A não utilização de peças originais extingue o direito a garantia!
Lista de peças de reposição MTparts.:
3 842 529 770.

Proteção ambiental:

Na troca de peças deve-se observar a correta disposição das peças danificadas!

Montage: DA 1/B an HP 1/P

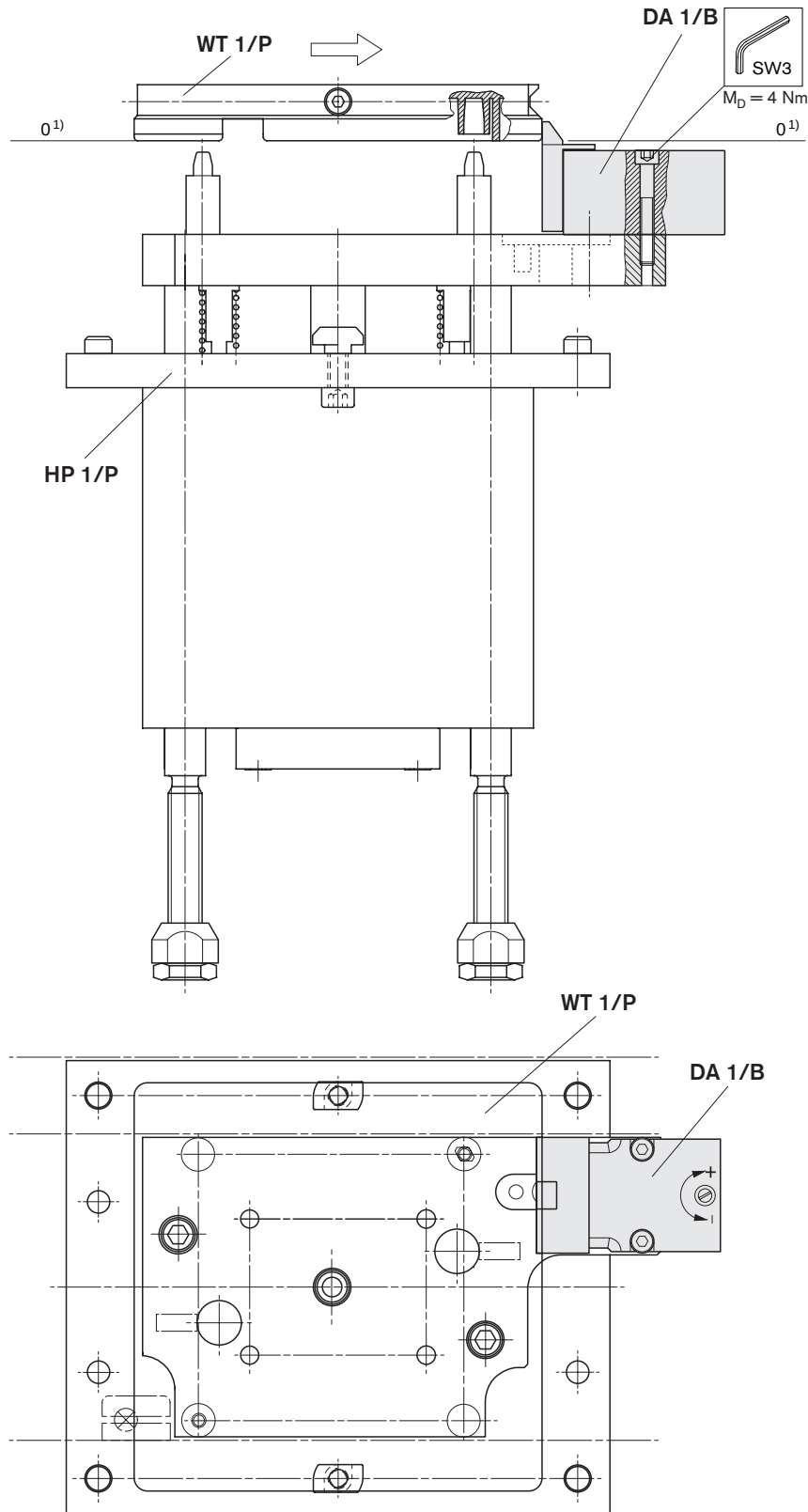
Installation: DA 1/B on HP 1/P

Montage : DA 1/B sur HP 1/P

Montaggio: DA 1/B sull'HP 1/P

Montaje: DA 1/B en la HP 1/P

Montagem: DA 1/B em HP 1/P



- 1) Transportebene
- 1) Transport level
- 1) Niveau de transport
- 1) Livello di trasporto
- 1) Nivel de transporte
- 1) Nivel de transporte

Installation

Installation

Installation

Installazione

Instalación

Instalação

Druckluftanschlüsse

Geölte oder ungeölte, **gereinigte** Druckluft!

Betriebsdruck p: 4 ... 6 bar

DA 1/B:
Den Druckluftanschluss "X" über Steckfixverbindung M5 (Rohr-Außendurchmesser 4 mm) mit dem zugehörigen Schaltventil bzw. mit der Wartungseinheit verbinden.

Compressed air connections

Oiled or unoled, **cleaned** compressed air!

Operating pressure p: 4 ... 6 bar

DA 1/B:
Connect the compressed air "X" line to the associated relay valve or maintenance unit using a M5 Quickfix connection (pipe outside diameter 4 mm).

Branchement pneumatique DA 1/B

Air comprimé **purifié**, lubrifié ou non lubrifié !

Pression de service p : 4 ... 6 bar

DA 1/B :
Raccorder le branchement pneumatique « X » à la valve de commande spécifique ou à l'unité de maintenance par raccord rapide Steckfix M5 (diamètre extérieur du tube 4 mm).

Collegamento aria compressa

Aria compressa, lubrificata o no, **purificata!**

Pressione d'esercizio p: da 4 a 6 bar

DA 1/B:
Collegare il raccordo pneumatico "X" alla valvola di comando specifica o all'unità di manutenzione con la connessione Steckfix M5 (diametro esterno tubo 4 mm).

Conexiones para el aire comprimido

Aire aceitado o sin aceitar, comprimido y **limpio!**

Presión de servicio p: 4 ... 6 bar

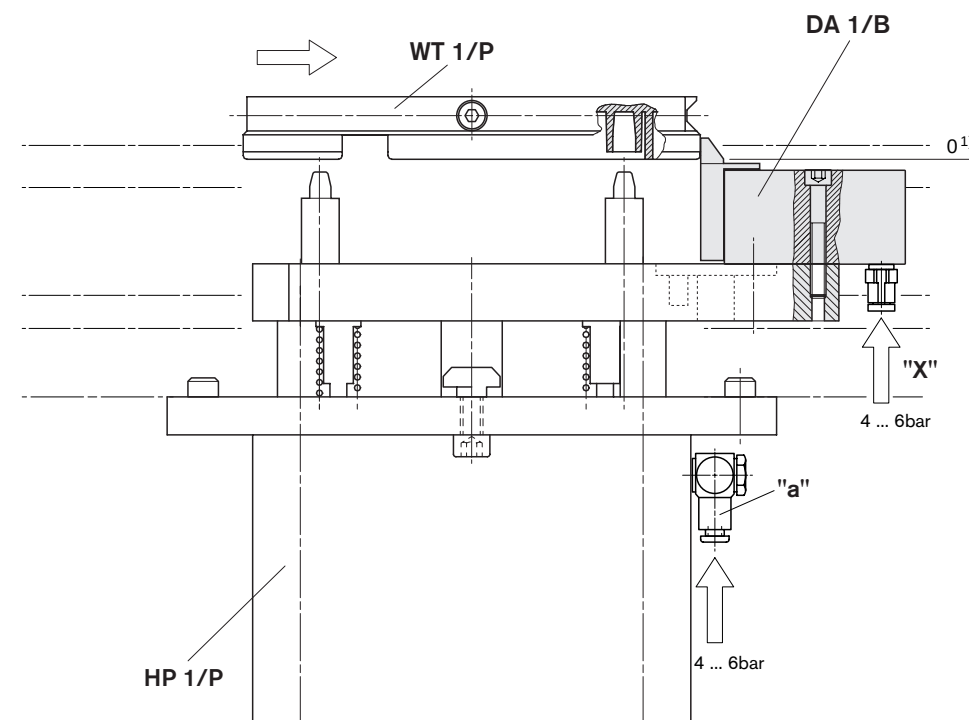
DA 1/B:
Conectar la conexión de aire comprimido "X" con la correspondiente válvula de conmutación o con la unidad de mantenimiento mediante una unión Steckfix M5 (diámetro exterior del tubo 4 mm).

Conexão de ar comprimido

Ar comprimido **puro**, lubrificado ou não!

Pressão de serviço p: 4 ... 6 bar

DA 1/B:
Ligue a conexão de ar comprimido "X" à correspondente válvula comutadora ou à unidade de manutenção por meio de uma união roscada Steckfix M5 (com diâmetro exterior do tubo de 4 mm).



- 1) Transportebene
- 1) Transport level
- 1) Niveau de transport
- 1) Livello di trasporto
- 1) Nivel de transporte
- 1) Nivel de transporte

DA 1/B: Einstellung der Dämpfung
 DA 1/B: Adjusting the damping
 DA 1/B : Réglage de l'amortissement
 DA 1/B: Regolazione dell'ammortizzamento
 DA 1/B: Ajuste de la amortiguación
 DA 1/B: Ajuste do amortecimento

■ Die Dämpfung ist an der Schlitz-Schraube "Y" mit einem Schraubendreher einstellbar.

Schraube eindrehen nach + ,
 Dämpfung härter.

Schraube herausdrehen nach - ,
 Dämpfung weicher.

■ L'ammortizzamento si può regolare agendo con un cacciavite sulla vite ad intaglio "Y".

Se si gira la vite in direzione del + ,
 l'ammortizzamento diventa più duro.

Se si gira la vite in direzione del - ,
 l'ammortizzamento diventa più morbido.

■ Damping can be adjusted by turning the slotted screw "Y" with a screwdriver.

Turning the screw in "+" direction ,
 harder damping.

Turning the screw in "-" direction,
 softer damping.

■ La amortiguación puede regularse con un destornillador en el tornillo ranurado "Y".

Girar el tornillo hacia + ,
 amortiguación más fuerte.

Girar el tornillo hacia - ,
 amortiguación más suave.

■ L'amortissement se règle en tournant la vis à tête fendue « Y » à l'aide d'un tournevis.

Amortissement plus dur en vissant
 vers +.

Amortissement plus mou en dévissant
 vers -.

■ O amortecimento pode ser regulado na fenda do parafuso "Y" com uma chave de fenda.

Girando o parafuso para + ,
 amortecimento mais duro.

Girando o parafuso para - ,
 amortecimento mais suave.

